

# 1972 ~ 19 DE JULIO ~ 1979

El 19 de Julio de 1972, la Universidad de El Salvador fue invadida por el oscurantismo, la irracionalidad, la mediocracia, el oportunismo y otros istmos; siete años después, esa militarización se revierte contra sus propiciadores y quedan al descubierto los mecanismos opresivos que el gobierno invasor quiso extender y mantener en una institución cultural. Los que ven transcurrir la historia desde la barrera, o los "ingenuos" o ingenuos, al fin se dieron cuenta de que si bien es cierto que esos mecanismos opresores —hasta la fecha— le han servido a los diversos GOBERNANTES para mantenerse en el poder, no son los adecuados para administrar una institución como es la Universidad.

Pero también debemos saber que la irracionalidad nunca aprende y siempre le busca tres pies al gato que tiene cuatro, y quiere que esa experiencia se repita porque su mediocracia no le permite ver más allá de sus cejas, o porque su miopía política o su desprendimiento de retina en lo político, no le puede indicar más allá de

sus narices una visión más correcta, más acorde a las necesidades concretas del pueblo salvadoreño, más armoniosa para los intereses liberadores del país.

Aún así, habemos personas que realmente deseamos y tratamos de hacer mejor las cosas en beneficio de nuestros sectores populares, y las queremos hacer desde el nivel que nos corresponde; en este caso, el cultural. De ahí que LA PAJARA PINTA, en este número, incluye algunas páginas en conmemoración de aquella intervención y recuerda, además, que desde esa fatídica fecha, hay muchos compatriotas en el exilio, algunos de ellos fueron autoridades de esta institución, otros eran cate-dráticos, estudiantes y empleados. Reciban donde estén y en las personas de Rafael Menjívar, Miguel Sáenz Varela, Manlio Argueta y Luis Arévalo, un fraternal saludo y sepan que están presentes en nuestros afanes culturales liberadores.

San Salvador, Julio de 1979.

## 19 DE JULIO DE 1972 Y OTROS DIAS...

Fragmento de la obra "NINEL", de José Roberto Cea

### DESABOTONATE EL CEREBRO TANTAS VECES COMO LA BRAGUETA

La lucha de clases se refleja en el campo cultural y en nuestra Universidad; lo observamos concretamente en el caso de la Facultad de Medicina, en donde una vez más comprobamos en la práctica que con los reaccionarios que se empeñan en mantener la estructura caduca de esa Facultad no se puede entrar a discutir seriamente sobre transformaciones (aunque éstas en esencia no vayan encaminadas al cambio de estructuras socio-económicas del país), ya que por naturaleza estas personas tratan por todos los medios (incluso utilizando la violencia) de impedir todo cambio que afecte sus intereses egoístas.

Nosotros sostuvimos, y aún lo creemos, que el estudiantado de Medicina debe tomar medidas más radicales para poder iniciar el proceso de transformación. Proceso que comprende un cambio radical de la estructura de planes de estudio (de tal manera que vayan encaminadas a la formación integral del profesional de esta área y además a crearle una actitud crítica ante la realidad), un cambio de la metodología de la enseñanza (que sea capaz de adaptarse a la política de puertas abiertas), una mejor utilización de los recursos físicos y humanos, etc.. La Comisión Re-estructuradora intentó realizar las medidas citadas anteriormente, pero fue bloqueada en forma sistemática por el Feudo que dirige dicha Facultad, tal es el caso cuando la Comisión planteó a la reacción, el Plan de Trabajo que pensaba desarrollar y que después de un largo tiempo de lectura de dicho Plan, se descartó sin entrar tan siquiera a discutir y así en posteriores reuniones, de tal manera que a la fecha no hay ningún adelanto en el trabajo de la comisión...

Mientras nuestras demandas estudiantiles no sean cumplidas, la imaginación estará en guerra con la sociedad. La sociedad quiere suprimir la imaginación pero ésta surge de nuevo y de nuevo y de nue y de y... abrazando a la juventud, sosteniendo la guerrilla saboteando la rutinaria vida de las burocracias acechando a la empleada que se dirige a tomar agua envolviendo al gerente entre su oficina y el hogar deslizándose silenciosamente en las recámaras de las familias respetables,



escondiéndose en las oficinas de los privilegiados, afianzándose su dominio quitándoles el goce estético surgiendo a veces en las calles, también en el campo, en las luchas masivas donde su victoria es inevitable. Somos la vanguardia de la imaginación vivimos en un territorio liberado donde la fantasía se moviliza absolutamente libre todas las horas del día, y desde aquí lanza sus ataques sobre territorio ocupado. Cada día trae nuevas zonas a nuestro dominio. Cada día se informa de una víctima, pero se ajusticia al ajusticiable, cada día la fantasía descubre nuevas formas de organización, cada día afianza su dominio y pierde el temor, y a sí misma se reconoce cada vez más... Y hasta en el clima de las batallas planea las ciudades del futuro.

Estamos llenos de optimismo.

Somos el mañana.

Adelante contra el muro desde nosotros mismos...

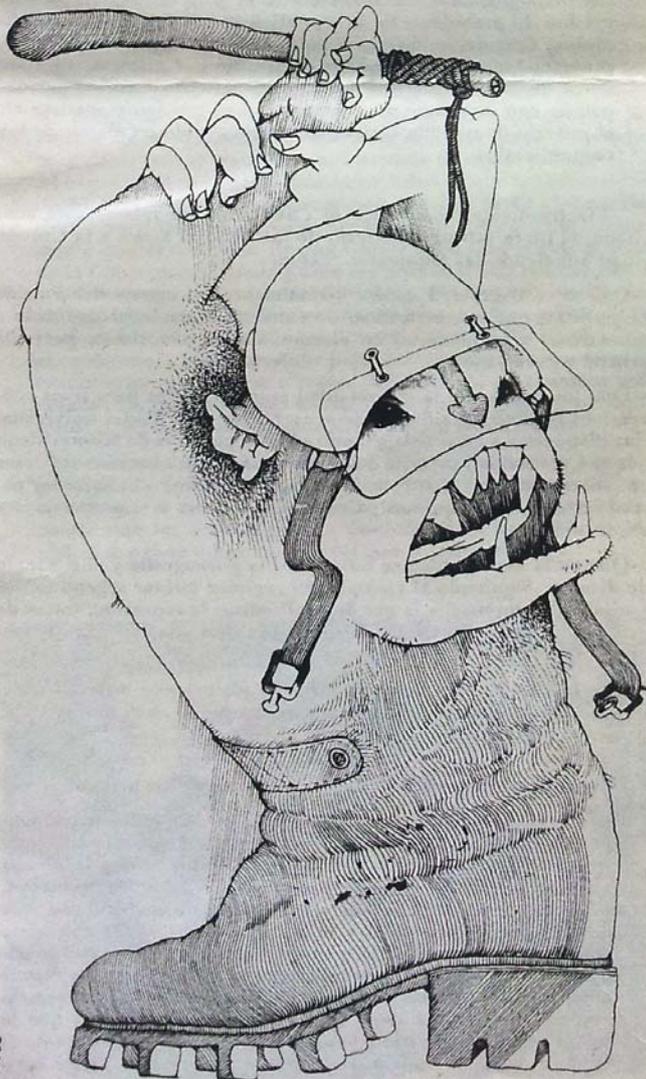
# NUNCA FALTA ALGUIEN ASI

Aunque usted no lo crea, Maximiliano Hernández Martínez, fue un tirano salvadoreño que ahogó en sangre las protestas populares en 1932 y luego en 1944, con más de 30 mil ciudadanos asesinados. Argumentaba que ello no era malo, pues los hombres reencarnan y los animalitos no, por eso era condenable matar a los pajaritos, las avispas, las hormigas y etcétera, etcétera, etcétera.

Este general tenía un Club-Partido-Sociedad para sus charlas semanales de teosofía, se llamaba Pro-Patria la agrupación, fue cerrada cuando a Martínez lo expulsaron del poder. Dejó herederos.

~~~~~

Este día, querido pueblo, por esa ubicuidad del gobierno, yo, el Presidente de los salvadoreños, ordené la ocupación y cierre de la Universidad; lo hizo el ejército y demás cuerpos de seguridad. Me ví en la necesidad de hacerlo porque una camarilla comunista había copado ese centro de estudios, amenazaba la propiedad privada con propaganda de doctrinas anárquicas y contrarias a la democracia y al orden establecido; endoctrinaban a la juventud para ocuparla como carne de cañón aparte de pervertirla para que irrespetara los símbolos patrios como lo hicieron en días pasados cuando quise hablar en el circo del estadio nacional. Esos comunistas, son los que trajeron de Rusia Comunista un cañón que montaban por las noches y lo desmontaban al amanecer. El cañón fue traído pieza por pieza por los numerosos becados que los comunistas universitarios mandan a estudiar o envían a congresos; les ayudaron en este antipatriótico transporte, los tontos útiles, compañeros de viaje que nunca faltan; pero



gracias a Dios y a nuestros estrategas logramos detectar dónde estaba escondido el cañón desarmado y lo capturamos. Esta es una arma supermortífera para nuestra sociedad, más que las nuestras. Lo estamos estudiando para mostrarlo. Lo de este cañón lo supimos por nuestros informantes que teníamos en el Honorable Consejo Superior Universitario y otras dependencias de la Universidad. Esos comunistas, también hacían que esa juventud pintara róticos obscenos en los servicios sanitarios, irrespetando a la mujer salvadoreña, a los señores diputados, a honorables profesionales que no estaban con ellos —estando allí— sino conmigo en este gobierno nassscionalista; para eso vendían libros obscenos y otra clase de literatura pornográfica y comunista en la librería universitaria como ese libro Sexo y Juventud impreso en la editorial universitaria, Maternidad y Sexo, El Decamerón, el libro del buen amor; Mester de Picardías y otros, pero no vendían revistas tan importantes e instructivas como Luz, Selecciones, Mecánica Popular, Hombre de Mundo, Chica Cosmos y otras; no imprimían lo mejor de la Biblia sino esas partes falsas y antipatrióticas para uso de esos sacerdotes que andan hablando de propiedad en Servicio Social y justicia para todo. Aquí están las fotografías de esa propaganda obscena y comunista y esos róticos de los mingitorios. Además, querían proletarizar, oígase bien: pro-le-ta-ri-zar a los profesionales egresados de la Universidad y eso no lo podíamos permitir ni lo permitiremos . . . y recibían del extranjero toda clase de consignas anti-patria, y, y, y, y, y . . .

## “HOGAR Y SOCIEDAD”

Hace unos días, en la intersección de la calle de las Facultades de Medicina y Odontología y Editorial Universitaria, Luisa María, hija del Dr. Joaquín Abrego Molina y de doña Mariña Álvarez de Abrego, aventajada alumna de la Universidad Nacional de El Salvador, dejó pedazos de su falda de mezclilla azul turquí, al salir corriendo ante la amenaza de las botas, las balas, las tanquetas, las bayonetas y otras acciones de los uniformados que fueron a tomarse la Ciudad Universitaria. Esos pobres mal comidos, mal pagados, esqueléticos, enganchados policías y guardias nacionales, actuaban con una delicada mano de hierro y clara ceguez ante todo lo que se movía en la Ciudad Universitaria.

Luisa María afirma que ni en Macondo ni en los “ghettos” alemanes de la segunda guerra mundial, se vio tan repulsiva acción. Ella está en reposo para restablecer su quebrantada emoción. Sus amistades le desean pronta recuperación.

—Es que en la Universidad había cantidad de cosas malas. Por ejemplo mi primo Mario estaba sirviendo una cátedra de Derecho no se qué, que antes la servía el doctor Fortínez, una eminencia, apoderado de varias compañías extranjeras y nacionales importantes. Mi primo es inteligente, pero muy joven y el doctor Fortínez es conocidísimo, todos los gobiernos lo han reconocido por sus servicios. Muchas leyes él las redactó . . .

—Tiene razón, comadre.

—No, si antes en la Universidad todo era jodido para quién no estuviera con los camaradas. A mi sobrino, por ejemplo, no lo dejaron que se recibiera porque no era comunista, no pudo titularse mientras los camarones estuvieron en el poder.

—¿Y quién es su sobrino?

—Francisco Altis.

—Su informante le mintió y eso es más lamentable si fue su sobrino, porque él trabajaba en la Universidad, era encargado de la Cinemateca Universitaria.

—¿Cómo?;

—Así como lo escucha, su sobrino era encargado de la Cinemateca Universitaria, así que participaba en el gobierno de los kamaradas, comió del mismo keike.

—¡Ah! No lo sabía.

—Ahora lo sabe.

Y DESPUES VINO LA INCREIBLE Y TRISTE HISTORIA DEL “CAPUES”<sup>(1)</sup> Y SUS POLICIAS DESALMADOS. QUE POR SER CONOCIDA A TODO GATO COLOR, NO LA CONTAMOS AQUI.

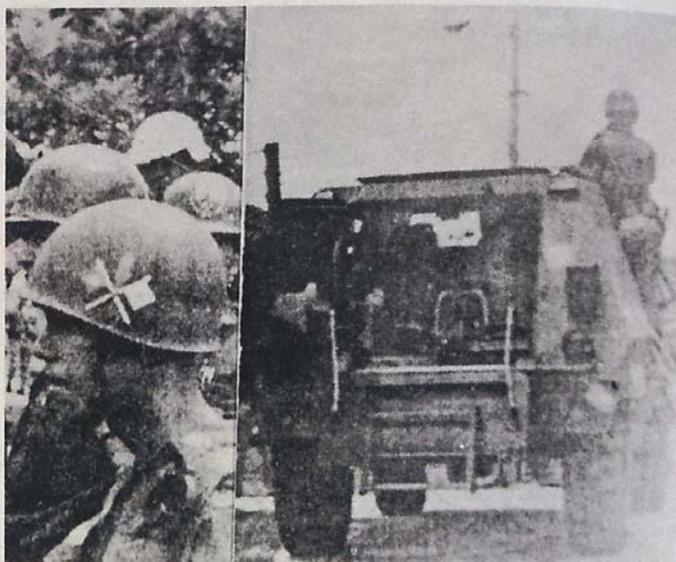
(1) Consejo Administrativo Provisional de la Universidad de El Salvador, 1978.

## EL SALVADOR: REPRESION FASCISTA CONTRA EL PUEBLO Y LA CULTURA NACIONAL

El 19 de julio de 1972, el gobierno reaccionario y usurpador que ha impuesto al pueblo salvadoreño el imperialismo norteamericano (y que encabeza el desconocido coronel Arturo Armando Molina) ocupó militarmente la Universidad de El Salvador e inició una bestial represión ANTICOMUNISTA contra las fuerzas democráticas y el pueblo en general.

El Consejo Superior Universitario Centroamericano (CSUCA) ha publicado una información sobre los hechos del asalto militar a la Universidad de El Salvador (en la revista JORNADA, San José, Costa Rica, agosto de 1972), imprescindible de citar para tener una visión imparcial de la situación que desde entonces ha venido desarrollándose en aquel país.

El martes 18 de julio (dice el relato de los hechos publicado por el CSUCA) la Corte Suprema de Justicia de El Salvador resolvió acoger un viejo recurso interpuesto por las asociaciones profesionales del país el 19 de febrero de 1971 en contra de la legalidad de la elección de autoridades de la Universidad de El Salvador (...). La resolución de la Corte Suprema adoptada al mediodía del 18 de julio fue mantenida en secreto hasta el día siguiente, 19 de julio, momento en que el Poder Ejecutivo envió un proyecto de ley a la Asamblea Legislativa que, basado en la sentencia aludida, decretaba la derogación de la Ley Orgánica de la Universidad y la destitución de sus autoridades. La aprobación de este decreto, que se consumó en menos de dos horas, su inmediata o ya preparada publicación en el DIARIO OFICIAL y la ocupación simultánea de los recintos universitarios de San Salvador, San Miguel y Santa Ana, demuestran la disposición del gobierno militar para utilizar concertadamente una serie de recursos legalistas (y de hecho) para el golpe de la Universidad de El Salvador. A la una de la tarde del mismo día 19, tropas del ejército, de la guardia nacional, de la policía nacional y de la policía de hacienda, ocuparon la ciudad universitaria de San Salvador y los recintos universitarios regionales de las ciudades de Santa Ana y San Miguel. En San Salvador, la operación se realizó con transportes militares de tierra, tanques de guerra, carros blindados armados con piezas de artillería, aviones que volaban rasantes sobre los edificios, helicópteros. En el acto de ocupación, el ejército efectuó capturas indiscriminadas de estudiantes, profesores y empleados (...) SE PRODUJERON MAS DE MIL CAPTURAS. El rector de la Universidad de El Salvador, doctor Rafael Menjívar, el secretario general, doctor Miguel Angel Sáenz, y el fiscal, doctor Luis Ernesto Arévalo, que acudieron a la Asamblea Legislativa para enterarse del curso del sorpresivo trámite del decreto, fueron capturados en el propio local de la Asamblea por policías judiciales (cuerpos de seguridad) y con lujo de violencia fueron introducidos en vehículos y llevados prisioneros a una infamante cárcel conocida como "el palacio negro". Otros dirigentes de la Universidad, entre ellos el doctor Fabio Castillo, decano de la Facultad de Ciencias



y Humanidades (ex candidato a la presidencia de la república), fueron capturados en sus domicilios y llevados a la misma prisión. El presidente de la república, coronel Arturo Armando Molina Carraza, se dirigió al país en un mensaje de radio y TV previamente grabado y que se transmitió por primera vez a las cinco de la tarde del día 19. En este mensaje justificó la ocupación con una serie de argumentos que pueden resumirse en el criterio de que "la Universidad había caído en manos de los comunistas".

Efectivamente, como dice el CSUCA en su relato hasta aquí citado, el títere salvadoreño trató de justificar el asalto a la Universidad aduciendo las siguientes "razones":

—Que la Universidad estaba virtualmente en manos del Partido Comunista; que era un centro de subversión nacional dedicado a inculcar a la juventud en el comunismo, terrorismo, guerrilla urbana y rural, etc.

—Que los fondos de la Universidad eran utilizados para fines subversivos (se llegó al ridículo de acusar a las autoridades universitarias dispuestas a estar financiando a los Tupamaros de Montevideo); que la Universidad invertía cuantiosas sumas para becar estudiantes en países "situados detrás de la cortina de hierro". (El Salvador parece ser uno de los últimos países donde todavía se usa esta arcaica expresión.)

—Que en la Universidad se estimulaba la pornografía y el consumo de drogas. (Siguiendo el ejemplo del régimen militar argentino, los gorilas salvadoreños, a la par de profundizar la represión, tratan de presentarse como portaestandartes de la moral y las buenas costumbres.)

—Que la Universidad había prestado ayuda moral y material a elementos revolucionarios que han participado en acciones armadas contra el régimen.

Sigue diciendo el CSUCA en su relación de los hechos:

El ejército procedió, desde el mismo día 19 de julio en que ocupó la Universidad, a un minucioso cateo de todos los edificios e instalaciones, bodegas, sótanos, etc. De estos cateos, la prensa salvadoreña, absolutamente parcializada a favor del gobierno, no pudo informar de mayores hallazgos —no apareció una sola arma, como se pretendía— ni posteriormente, en la entrevista sostenida por los rectores y el secretario general con el presidente y funcionarios gubernamentales, pudo enseñarse mayor cosa, como se relatará adelante. El miércoles 19, el secretario general del CSUCA llegó a San Salvador por petición que le hiciera el rector en llamada telefónica del día anterior; tanto él como los otros funcionarios ignoraban que desde la noche ante-



rior o antes se organizaba el golpe contra la Universidad, pero había signos suficientes para pensar que cualquier tipo de acción sería tomada por el gobierno (...) se convino en convocar a una reunión de emergencia del Comité directivo para celebrarse en San Salvador el viernes 21, y el secretario general del CSUCA intentó contactar por teléfono con las universidades miembros; sólo alcanzó a comunicarse con la Universidad de San Carlos de Guatemala, pues los hechos se desencadenaron inmediatamente después. La sede de la Secretaría general en San José dio aviso a las universidades miembros y se convocó a los sectores. El viernes 21 llegaron a San Salvador el doctor Carlos Tunnerman, rector de la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, quien es también presidente de la Unión de universidades de América Latina y presidente del CSUCA, el licenciado Eugenio Rodríguez Vera, rector de la Universidad de Costa Rica y presidente de la Comisión continental de defensa de la autonomía universitaria de la UUAL, y el licenciado Augusto Cazali Avila, delegado personal del rector de la Universidad de San Carlos de Guatemala y miembro de la CDA (...). La entrevista solicitada por el secretario general del CSUCA y por el rector Tunnerman con el presidente de la república, coronel Arturo Armando Molina, se llevó a efecto en la casa presidencial el día 22 de julio a las nueve de la mañana. El presidente dio un informe sobre la acción tomada por su gobierno, que reproducía en su mayor parte los argumentos de su mensaje del 19 de julio al país por TV. Mostró material bibliográfico requisado dentro de la Universidad: libros marxistas encontrados, según dijo, en la Editorial Universitaria y por lo tanto impresos allí, según se dijo también; libros sobre sexología, requisados en la librería universitaria, que se presentaban como pornográficos; fotografías y películas pornográficas alegramente encontradas en la Universidad; y bolsas de polietileno con marihuana, también encontradas, según se dijo, en la Universidad. El presidente dio la palabra al ministro de Justicia (el abogado, poeta y antologista de cuentas salvadoreños José Enrique Silva) para informar sobre los aspectos legales de la acción gubernamental. Ante los cuestionamientos del grupo universitario, fue obvio que no hubo ninguna respuesta concreta frente al reparo principal: Si la propia Ley Orgánica de la Universidad contemplaba mecanismos para ser aplicados en caso del cese en sus funciones de las autoridades universitarias, como en este caso, por efecto de un fallo de la Corte Suprema, ¿porqué este fallo no fue comunicado a esas autoridades y porqué no se llevó el caso ante quien correspondía, o sea, la Asamblea general universitaria? Cuando se llegó al siguiente punto, la libertad del rector y demás funcionarios, profesores y estudiantes detenidos, el presidente dio la palabra al ministro de Defensa, quien informó que todos estaban libres, unos en el país, otros en "otro país centroamericano", que resultó ser Nicaragua. El presidente explicó que no se trataba de ninguna deportación pues "se les había ubicado en otro lugar de la patria centroamericana" (...).

Al preguntársele al ministro de justicia sobre los motivos jurídicos de la deportación, fue el presidente quien respondió para decir que se trataba de una medida de orden público (...). Al expresar el presidente Molina su deseo de que la Universidad de El Salvador siguiera siendo miembro de la Confederación de Universidades Centroamericanas, se le informó muy claramente que el reingreso de una Universidad intervenida al seno de la Confederación sólo puede ser posible si ésta recobra plena y absolutamente su régimen autónomo, sin ninguna interferencia gubernamental en la elección de autoridades, selección de profesores, admisión de estudiantes, libertad de cátedra. De acuerdo con lo programado se pidió garantías para los profesores extranjeros contratados a través del CSUCA, en cuanto a que cesaran las persecuciones en su contra y se respetasen sus contratos o, en todo caso, se cumplierse con su repatriación (...).

Finalmente, el presidente invitó al grupo universitario a acompañarle en una visita a la ciudad universitaria; no se aceptó, por supuesto, tal invitación, pues se le dijo también muy claramente que los estatutos de la Confederación no permiten las visitas a universidades ocupadas por fuerzas militares.



El gobierno de Molina hizo nombrar una comisión "normalizadora" de la Universidad, integrada por profesionales ultraderechistas, inició una campaña de descrédito contra el CSUCA a nivel centroamericano y declaró que las actividades universitarias se iniciarán "probablemente" en el mes de enero. A partir de aquellos días han ocurrido los siguientes hechos que hablan en voz clara de la continuación de la escala represiva fascista:

1. Al grupo de diecisiete funcionarios universitarios que encabezados por el rector fuera expulsado hacia Nicaragua (actualmente se encuentran en su casi totalidad en Costa Rica) se unieron, en la segunda mitad de septiembre, otros nueve universitarios que habían sido reportados como "desaparecidos" por el gobierno. Al llegar a Nicaragua, el doctor Jorge Arias Gómez encargado del Departamento de bienestar estudiantil de la Universidad y profesor de la Escuela de derecho, declaró, en nombre del nuevo grupo de exiliados, que todos ellos habían sido objeto de maltratos y tortura (tres semanas con los ojos vendados y esposados, golpeaduras graves y aplicación de descargas eléctricas) por parte de la policía del gobierno de Molina. Cerca de cincuenta universitarios y elementos demócratas salvadoreños continúan "desaparecidos".

2. Una intensa campaña anticomunista en la que se usan todos los medios modernos de comunicación masiva machaca diariamente sobre los conceptos arbitrarios del gobierno en el caso de la Universidad, tratando de crear entre las masas el estado de ánimo necesario para justificar nuevos pasos en la escalada. Prensa, radio, escuela, TV, etc., están unificadas por el gobierno por medio del llamado Centro Nacional de Información (organismo dirigido por la CIA y a cuyo frente se encuentra el abogado, poeta y narrador salvadoreño Waldo Chávez Velazco) en esta campaña de guerra psicológica.

3. Se consumó la expulsión total de todos los profesores extranjeros que servían cátedras en la Universidad de El Salvador, acusándolos de "introdutores de ideas comunistas". Se ha iniciado una feroz persecución contra los intelectuales que trabajaban en diversas dependencias universitarias (editorial, biblioteca, Departamento de extensión universitaria). Entre ellos han estado o están presos, perseguidos o en la clandestinidad cuando no "desaparecidos", los poetas y escritores Eduardo Sancho, Manlio Argueta, José R. Cea, José Rodríguez Ruiz (vicerrector de la Universidad) y otros. Como en las mejores épocas del hitlerismo, se han elevado las llamas, de las piras de publicaciones; libros de Andre Gunder Frank y Teothonio dos Santos, libros clásicos del marxismo, libros sobre la historia y la economía de El Salvador, como los de los doctores Jorge Arias Gómez, Rafael Menjivar, David Luna o como el testimonio MIGUEL MARMOL, de quien escribe estas líneas, han sido requisados y quemados por las fuerzas militares de ocupación de la ciudad universitaria, al mando del reconocido torturador coronel Ramón A. Alvarenga.

4. Se ha desmantelado la combativa y tradicional Asociación General de Estudiantes Universitarios Salvadoreños (AGEUS) y sus principales dirigentes están presos o en la clandestinidad. Se ha cerrado por la violencia el periódico oficial de la AGEUS (OPINION ESTUDIANTIL) cuya vida de combate por la causa popular data de más de cincuenta años. Han quedado prohibidos todos los voceros democráticos impresos (boletines, periódicos de las asociaciones estudiantiles democráticas, etc.).

5. Se ha interrumpido "temporalmente" el trabajo de la Editorial Universitaria, la cual venía cumpliendo un importante papel en la difusión cultural a nivel centroamericano. Se anunció por parte de las "autoridades" impuestas por el gobierno una reorientación de los planes editoriales universitarios en el sentido ultraderechista, anticientífico y antinacional.

6. Se ha terminado de hacer una profunda "depuración" reaccionaria del personal administrativo y docente de la Universidad. Con el apoyo de las bayonetas, la gran mayoría de los catedráticos universitarios han sido expulsados de sus cargos y sustituidos por elementos incondicionales o simpatizantes del régimen fascista.



7. Se está facilitando la entrada a los estudios universitarios de elementos policiales, ultrarreaccionarios, etc., incluso sin tener los niveles de escolaridad requeridos, a fin de copar el movimiento estudiantil desde dentro.

Panorama nada raro, dicho sea de paso, si se tiene en cuenta que ha sido construido por un gobierno que ha declarado sus afinidades políticas con Chiang Kai Shek y Alfredo Stroessner. Con este último, el coronel Molina acaba de firmar un comunicado conjunto a nivel de cancilleres, ¡nada menos que para condenar el terrorismo!

Los verdaderos motivos del asalto a la Universidad de El Salvador no son los (nada originales) que han sido declarados a gritos por el régimen; son los siguientes:

1. Liquidar un foco de oposición democrática incongruente con los planes de desarrollo capitalista dependiente que el imperialismo norteamericano ha trazado para la zona centroamericana. El gobierno de Molina ha llegado al poder con una debilidad política extrema: la oligarquía dividida, el ejército fraccionado por graves pugnas internas, el llamado "Partido Oficial" a punto de estallar por las disidencias a que ha dado lugar el reparto del botín administrativo nacional. El imperialismo yanqui impuso a Molina por medio del fraude electoral más evidente de las últimas décadas. Un golpe de estado de militares independientes apoyado a última hora por algunos sectores de la oposición legal fue aplastado con uso de fuerzas extranjeras (guatemaltecas y nicaragüenses) comandadas desde Washington, con un saldo de trescientos a cuatrocientos muertos en una sola tarde. El desprestigio del gobierno de Molina es tan grande, que la maniobra política conciliatoria y unificatoria, aun entre puras fuerzas reaccionarias, se le ha ocurrido al imperialismo demasiado peligrosa, sin antes llevar a cabo una decapitación rotunda de las fuerzas populares en ascenso.

2. Integración del frente universitario salvadoreño a los planes generales de contrainsurgencias anticomunista del imperialismo norteamericano en la zona centroamericana. En ese sentido, la "operación Universidad" ha servido para detener el proceso de democratización de dicho centro de estudios, el proceso de su apertura hacia las masas populares, y convertirlo en un instrumento más dentro del aparato de explotación y dominación del imperialismo norteamericano y la oligarquía criolla en la zona.

El rector de la Universidad de El Salvador, doctor Rafael Menjívar, eminente economista salvadoreño cuyas obras sobre problemas agrarios son conocidas continentalmente, ha señalado en su primera entrevista concedida en el exilio la alternativa ante la que se encontró la Universidad antes de que se produjera el asalto fascista:



En El Salvador, nuestro país, la Universidad tenía dos alternativas bien claras. O atarse al carro del modelo trazado por los sectores dominantes o —con la conciencia de que hay necesidad de cambios estructurales, de que debemos recobrar nuestros valores en contra de aquellos que quieren imponernos, de investigar nuestra realidad en todos los campos y de proponer soluciones, de lucha contra la injusticia, el subdesarrollo y la dependencia— programar su trabajo en función de esta conciencia. En el primer caso, que sin duda hubiese sacado una feliz sonrisa de los sectores dominantes y su gobierno militarista, no habría duda sobre las características de la institución adecuada: a) Una Universidad ELITISTA y selectiva, que produjese sólo aquellos profesionales en la calidad y cantidad que requiere "su" modelo de desarrollo. Algunos ingenieros, con formación eminentemente "técnica", poquísimos agrónomos y, sobre todo, muy pocos médicos y educadores, ningún ingeniero mecánico o sanitario y mucho menos físicos, químicos y biólogos en sus diferentes especialidades. b) Una Universidad, como ha venido pidiendo el tristemente célebre Atcon, "políticamente neutral". c) Una Universidad que no investigue su propia realidad y que no plantee soluciones. d) Una Universidad, finalmente, desli-

gada de su pueblo y "preparadora" de profesionales que apliquen bien la técnica, sin cuestionar las finalidades de tal aplicación.

Este camino fue totalmente rechazado por la comunidad universitaria. Por el contrario, veníamos orientándonos con las siguientes características que, desde luego, son "subversivas" para aquéllos que explotan a nuestros pueblos:

a) En contra del elitismo, la democratización. Entiendo ésta no sólo como las puertas abiertas a los egresados de secundaria —que son de clase media— que desearan continuar sus estudios (política que, sorprendárase, fue considerada como intento de subvertir el "orden"), sino también extendiendo el servicio universitario hacia los obreros y campesinos, y en general a las clases populares. Estos no pueden llegar, ni sus hijos, a la Universidad, por la irracional selección educativa que impone el sistema. La Universidad llegó a ellos con diferentes programas: se estaba implementando la práctica-docencia del estudiante y profesor fuera del CAMPUS universitario, ayudando a colonias marginales, campesinos y obreros: se ayudaba al pueblo y al estudiante a tomar conciencia de los problemas del país, AMEN de alimentar los planes y programas de estudios para adecuarlos a nuestra realidad. Esto se consideró como intento de "subvertir" el orden existente. Puede que tuvieran razón, sólo que se refieren a su "orden", aquél en el que no se mueve una hoja sin su voluntad, y donde el pueblo no tiene posibilidad de aspirar a algo mejor. Se llegó, con la ayuda de las organizaciones de maestros, a formar cursos para éstos. Adaptando el método Freire se procedió —con la ayuda del clero progresista y de los integrantes de las colonias marginales— a establecer y ejecutar planes pilotos amplios de alfabetización. Esto, desde luego, es "comunismo". Se organizaron, por parte del movimiento estudiantil y obrero, conjuntos de teatro que llevaban su labor educativa a las poblaciones del país, aparte de otros conjuntos de danza, estudiantinas, orquesta de cámara, etc. Lo consideraron peligroso. b) Modificación de los planes y programas de estudio a fin de adaptarlos a la realidad nacional, sin perder, desde luego, la proyección universal que debe tener la educación universitaria. c) Formación crítica del profesional, plenamente capacitado así para conocer el subdesarrollo y sus causas, mediante la integración de un área de ciencias sociales. d) Orientación de la población estudiantil hacia áreas del conocimiento vitales para la independencia y el cambio del país, como las ciencias sociales y las ciencias básicas (física, química, matemática, biología). Señalamiento de metas en la formación de profesionales, no en función del mercado, sino de las necesidades del país. Esto fue inaceptable. El nuevo gobierno, para adornar la intervención militar, acusó a la Universidad de querer "proletarizar" a los médicos sólo por pretender alcanzar —lo que implicaba un mayor cupo estudiantil— en 1980 el número de consultas PER CAPITA anuales con que ya cuenta Costa Rica en este momento. e) En cumplimiento de su Ley Orgánica, la Universidad adoptó una política, que ya le había creado problemas en 1964 con los más oscuros sectores, de abrir relaciones con las Universidades de todo el mundo, sin más condición que el mutuo respeto. A ello se agregó una clara política de rechazo a aquellos organismos e instituciones norteamericanas que atentaban contra la autonomía y el respeto de nuestra Universidad. f) Finalmente, otro punto central era la investigación de nuestros problemas y los de la región centroamericana, investigación que en los programas formaría parte integral con la docencia y la extensión. Esta Universidad, al servicio de los intereses nacionales y de su pueblo, les costaba soportarla a los reaccionarios. Sueñan, después de la intervención, con una "usina de profesionales con mentalidad de encomenderos", que sirvan a sus intereses. Pero es sólo un sueño ingenuo, una ilusión, porque ninguna juventud —particularmente la salvadoreña— es una masa que puede ser moldeada al antojo e interés de los retrógrados.

Una nueva etapa se abre en la larga y dolorosa lucha del pueblo salvadoreño. En la batalla contra la actual dictadura del títiro Molina y contra el sistema imperialista oligárquico de explotación y dominación, surgen nuevas fuerzas y nuevas concepciones para fortalecer el viejo anhelo de libertad. La lucha en favor de la Universidad de El Salvador, que es en definitiva la lucha por uno de los sectores más dinámicos de la cultura nacional, se integra con la multiforme lucha revolucionaria que hermana a los salvadoreños con sus vecinos guatemaltecos, hondureños, nicaragüenses, costarricenses y panameños. Por lo pronto, a las protestas y actividades antidictatoriales que abierta y clandestinamente han comenzado a desarrollar las organizaciones democráticas y populares (Unión Nacional de Oposición, organizaciones de masa obreras y estudiantiles, Partido Comunista, etc.), se han unido una voz y una acción nuevas en nuestro país: la voz y la acción de las organizaciones revolucionarias en desarrollo que han levantado las banderas de la lucha armada para enfrentarse al gobierno y al sistema opresor. Todos estos sectores organizados del pueblo salvadoreño necesitan —y merecen— la más amplia solidaridad combativa de los pueblos del mundo.

# Testimonios de Carlos Cañas sobre 1972

Testimonios del '72

## Los Abuelos y los Nietos

Vamos a ver ¿Qué dices de los que así te oprimen?  
¿Qué dices, ciudadano, de los hijos del crimen?  
¡No ves, no oyes República! Que lloran y que gimen  
Los hijos de los héroes que guiaba Morazán?  
La Justicia está muerta. La Ley escarnecida.  
La conciencia jadeante, muda, entenebrecida:  
las costumbres impuras y la Patria sin vida;  
las almas sin virtudes y las bocas sin pan.  
El tirano está puesto, semejante a una araña  
en el centro; domina, traiciona, roba, engaña:  
su red sólida y firme tiene una urdimbre extraña,  
monstruosa, en que las almas, se enredan, y él apaña,  
dinero, fe, conciencia; con el bien, con el mal:  
El es justicia y jueces, que los ha sobornado;  
dice; yo soy la Ley, y yo soy el Estado;  
soy la Moral; la Historia, porque yo lo he comprado.  
el que apalea y mata es grande: yo he matado,  
¡Salve al becerro de oro! ¡Hosanna al dios puñal!

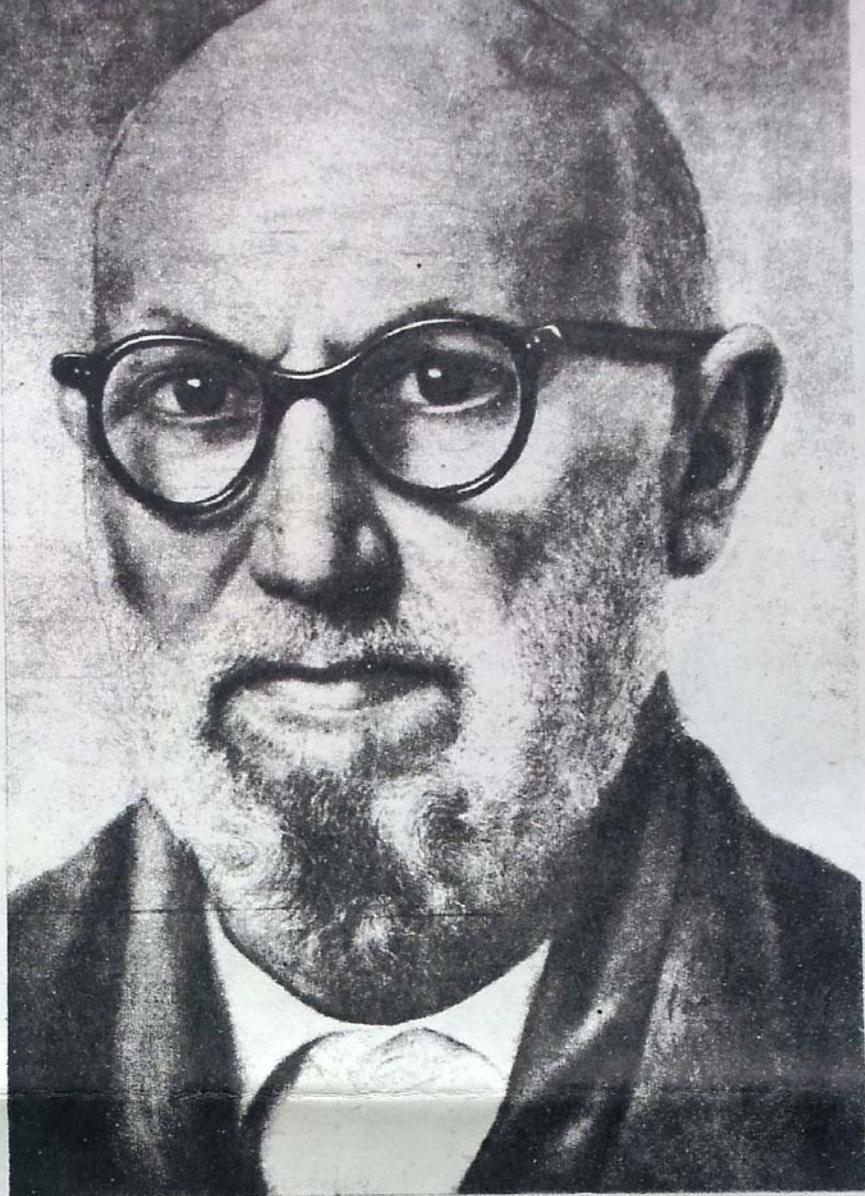
FRANCISCO GAVIDIA

Yonca de la Universidad  
apunta al natural. Cañas



# Y QUE ES LA JUSTICIA

Leon Felipe



Los personajes se escapan de los libros y van a buscar al autor.

El clown se escapa de la pista y va a buscar al empresario; el hombre se escapa de la vida y va a encararse con los dioses. Porque hay un momento en que es preciso determinar bien nuestra posición en este mundo, como el marinero en el mar, y conocer adónde vamos. Tal vez nos hemos perdido. Sabemos que los dioses se duermen. Que a veces es necesario despertarles... y blasfemar si responden.

Porque esto no puede ser eterno. Y hay que preguntar una vez... El clown, el hombre, tiene que preguntar una vez: Esta pantomima sangrienta y desgarrada, este truco monstruoso y despiadado que está aquí ahora en la picota del escarnio... ¿Para qué? ¿Qué significa? ¿Adónde vamos? ¿Adónde nos lleva todo esto? ¿A la justicia? Pero ¿qué es la justicia? ¿Existe la justicia? Si no existe ¿para qué está aquí Don Quijote? Y si existe ¿la justicia es esto? ¿Un truco de pista? ¿Un número de circo? ¿Un pim-pam-pum de feria? ¿Un vocablo gracioso para distraer a los hombres y a los dioses? Respondedme... Respondedme. Que me conteste alguien... ¿Qué es la justicia? Silencio... Silencio.

¡Otra vez el silencio!

Una última pregunta: ¿No hay estrellas lejanas? ¿El hombre no camina más allá de sus gusanos? ¿La gallina se come al gusano, yo me como a la gallina, y mi carne es la vianda del gusano? ¿La justicia no es más que este mecanismo? ¿No es más que este engranaje de noria? ¿Voracidad, voracidad organizada en una cadena sin fin? ¿Un puesto fijo en este carrusel de mandíbulas abiertas?... ¿Qué es la justicia?... ¿Nadie responde? ¿Ni una voz? ¿Ni un signo? ¿Qué es la justicia?

Cuando Don Quijote pronunció por primera vez la palabra justicia en el Campo de Montiel..., SONO en la llanura man-

chega una carcajada estrepitosa que ha venido rodando de siglo en siglo por la tierra, por el mar y por el viento hasta clavarse en la garganta de todos los hombre con una mueca cínica y metálica.

¡Ja, ja, ja! ¡Reíos todos!... ¡Reíos todos! Que la justicia no es más que una risa grotesca. ¡Ja, ja, ja!

Pero el payaso se yergue y se vuelve contra el empresario, contra los hombres y los dioses gritando:

¡Basta!

¡Basta ya! ¡Basta ya de risas!

¡Que no se ría nadie! ¡Que no se ría nadie! Mi sangre de clown vale tanto como la sangre de los cristos. ¡Yo no soy payaso! ¡Yo soy Prometeo! Vengo de la casta de los viejos redentores del mundo, y he dado mi sangre, no para hacer reír a los dioses y a los hombres sino para fecundar el yermo.

¿Entendéis ahora? Don Quijote es el poeta prometeico que se escapa de su crónica y entra en la Historia hecho símbolo y carne, vestido de payaso y gritando por todos los caminos: ¡Justicia! ¡Justicia! ¡Justicia!... Sólo la risa del mundo, abierta y rota como un trueno, le responde.

¡Oh, paradoja monstruosa! Todas las voces de la Tierra, zumbando en coro, haciendo rueda en los oídos de ese pobre payaso, del GRAN DEFENSOR DE LA JUSTICIA, con este estribillo de matraca:

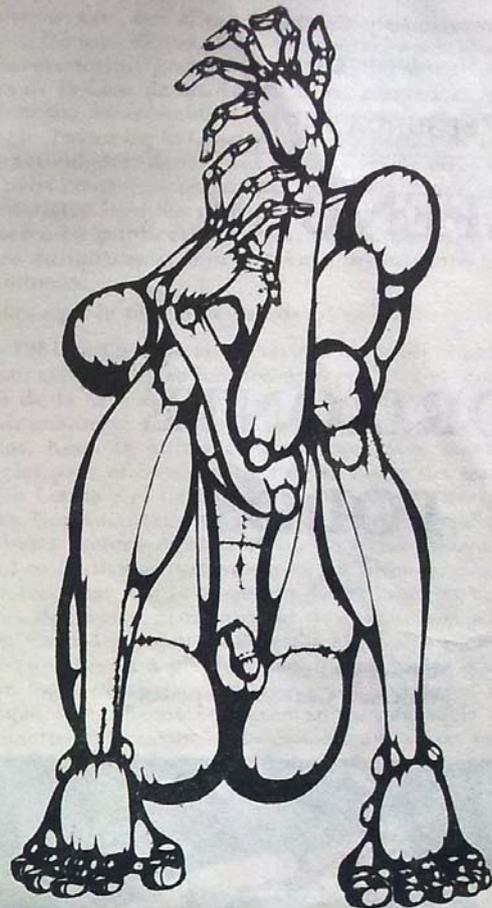
¡No hay justicia!... ¡No hay justicia!..., no hay justicia!... ¡Ja... ja... ja...!

Yo no sé si es ésta la hora de que hablen los dioses... pero el momento actual de la Historia es tan dramático, el sarcasmo tan grande, la broma tan sangrienta... y el hombre tan vil... que el Poeta prometeico... el payaso de las bo-

fetadas... SE YERGUE... rompe sus andrajos grotescos de farándula, se escapa de la pista, se mete por la puerta falsa de la gran asamblea donde los raposos y los mercaderes del Mundo dirigen los destinos del HOMBRE... Y PIDE LA PALABRA.

## EL PAYASO TIENE LA PALABRA OFERTA

¡Mercaderes!  
Yo, Don Quijote, España, ya no soy nadie aquí.  
Aquí,  
en este mundo vuestro  
yo no soy nadie. Ya lo sé.  
Entre nosotros aquí,  
aquí, en vuestro mercado,  
yo no soy nadie ya.  
Un día me robasteis el airón  
y ahora me habéis escondido la espada.  
Entre vosotros  
aquí,  
en esta asamblea,  
yo no soy nadie ya.  
Yo no soy la virtud. Es verdad.  
Mis manos están rojas de sangre fratricida  
y en mi historia hay pasajes tenebrosos.  
Pero el mundo es un túnel sin estrellas  
y vosotros sois sólo vendedores de sombras.  
El mundo era sencillo y transparente;  
ahora no es más que sombras,  
sombras,  
sombras...  
Un mercado de sombras,  
una bolsa de sombras.  
Aquí,  
en esta gran feria de tinieblas,  
yo no soy la mañana...  
Pero sé  
—y esto es mi esencia y mi orgullo,  
mi eterno cascabel y mi penacho—  
sé  
que el firmamento está lleno de luz,  
de luz,  
de luz,  
que es un mercado de luz,  
que es una feria de luz,  
que la luz se cotiza con sangre...  
y lanzo esta oferta a las estrellas:  
"Por una gota de luz,  
toda la sangre de España:  
lo del niño,  
la del hermano,  
la del padre,  
la de la virgen,  
la de los héroes,  
la del criminal y la del juez,  
la del poeta,  
la del pueblo y la del Presidente...  
¿De qué os asustáis?  
¿Por qué hacéis esas muecas, vendedores de sombras?  
¿Quién grita?  
¿Quién protesta?  
¿Quién ha dicho: Oh, no, eso es un mal negocio?  
Mercaderes...  
¡Sólo existe un negocio!  
Aquí,  
en este otro mercado,  
en esta otra gran Bolsa  
de signos y designios estelares,  
por torrentes históricos de sangre,  
¡sólo existe un negocio!  
sólo una transacción  
y una moneda... ¡La sangre!  
A mí no me asusta la sangre que se vierte.  
Hay una flor en el mundo  
que sólo puede crecer si se la riega con sangre.  
La sangre del hombre está no sólo hecha para mover su corazón,  
sí no para llenar los ríos de la Tierra,  
las venas de la Tierra  
y mover el corazón del mundo.  
Mercaderes...  
Oid este pregón:  
"El destino del hombre está en subasta.  
Miradle ahí, colgado de los cielos  
aguardando una oferta..." ¿Cuánto? ¿Cuánto?  
¿Cuánto, mercaderes?... ¿Cuánto por el destino del Hombre?  
(Silencio... ni una voz... ni un signo)... Sólo España  
dio un paso hacia adelante y habló de esta manera:



Aquí estoy yo otra vez:  
aquí, sola. Sola, sí.  
Sola y en cruz. España-Cristo  
—con la lanza cainita clavada en el costado—  
sola y desnuda —jugándose mi túnica dos soldados  
extraños y vesánicos—.  
Sola y desamparada —mirad cómo se lava las manos  
el Pretor—.  
Y sola, sí, sola.  
Sola  
sobre este yermo seco que ahora riega mi sangre;  
sola  
sobre esta tierra española y planetaria;  
sola  
sobre mi estepa  
y bajo mi agonía...  
sola  
sobre mi calvero  
y mi calvario...  
sola  
sobre mi Historia  
de viento,  
de arena  
y de locura...  
y sola,  
bajo los dioses y los astros...  
levanto hasta los cielos esta oferta:  
Estrellas...  
vosotras sois la luz.  
La Tierra, una cueva tenebrosa sin linterna  
y yo tan sólo sangre,  
sangre,  
sangre,  
sangre...  
España no tiene otra moneda...  
¡Toda la sangre de España  
por una gota de luz!  
¡Toda la sangre de España... por el Destino del  
Hombre!

La investigación  
de la historia del Teatro  
Latinoamericano y Caribeño  
en Cuba Revolucionaria

SEGUNDA PARTE

# DEFENDER EL HORIZONTE DE TODOS

Manuel Galich y  
Francisco Garzón Céspedes



## La Casa de las Américas y la investigación del Teatro Latinoamericano y Caribeño

Hagamos un recuento detallado y esclarecedor. Dentro de Cuba, la investigación histórica del teatro latinoamericano y caribeño en tanto que práctica continuada y profunda surge como resultado y propósito del proceso revolucionario triunfante. Con anterioridad a 1959, las condiciones culturales cubanas: la negación o el desinterés, o la opresión oficiales hacia el teatro cubano en las distintas etapas de la república mediatizada, no posibilitaron que se formara un movimiento teatral sólido, ni la investigación histórica en este terreno. Veinte años atrás, en el paisaje de Nuestra América, no es de extrañar que ese fuera el panorama en un país dominado por el capitalismo.

Esta afirmación no significa que no hubiera experiencias tan valiosas como Teatro Popular o Teatro Estudio, ni significa que esforzadamente uno que otro investigador o crítico, teatrista o estudioso de la cultura, no analizara aspectos de la trayectoria del teatro cubano a lo largo de la historia de nuestro pueblo; no significa que una u otra mirada no se volviera hacia algún punto dentro de los rumbos seguidos por el teatro latinoamericano y caribeño desde sus orígenes hasta entonces. Pero en las escasas oportunidades que esto ocurrió, los métodos de investigación y análisis no siempre tuvieron la mayor objetividad y eficacia; la óptica clasista no siempre podríamos aceptarla como justa hoy; la información recopilada no siempre fue o pudo ser la más exacta y completa; y además, por lo general, cualquier investigación o estudio se refería más a lo literario, al texto dramático, que al hecho eminentemente teatral, que al teatro como el todo que es.

Todas estas posibles carencias y dificultades, todas estas inexactitudes y deformaciones, es preciso tenerlas presentes para sin exaltación extraer, de cualquier criterio o dato expresado por los investigadores en el pasado, lo verdaderamente real, lo valioso a estas alturas de nuestro trabajo descolonizador, de nuestra labor para definir nuestra identidad teatral. En Cuba, en estos años de Revolución, al investigar el teatro cubano hemos sido muy cuidadosos en este sentido. Esto no significa negar la herencia cultural que pueda tener cada uno de nuestros pueblos en este campo, sino estar alertas como investigadores y tomar lo que nos pertenece y desechar lo que nos niegue o se nos haya impuesto; significa sí, tener en cada ocasión nuestro propio criterio.

Es la Casa de las Américas, fundada en el mismo año del triunfo de la Revolución, a quien correspondió ser la primera en trabajar por el acercamiento entre el teatro cubano y el resto del teatro de la América Latina y el Caribe; pero no únicamente ha sido y ésta es su línea de acción, la Casa se ha propuesto a lo largo de estos años, estimular las expresiones teatrales del continente, y muy en especial aquellas que por su genuino origen latinoamericano y caribeño, aquéllas que por su contenido progresista o revolucionario, no hallan la debida difusión dentro de las sociedades colonialistas o capitalistas. La Casa de las Américas se ha propuesto, como expresa desde hace años en su primera página la revista Conjunto "ofrecer un campo para difundir lo que hacemos y pensamos en teatro y romper la incomunicación entre nuestros teatristas". De allí que la Casa priorizara desde sus años iniciales como organismo, la investigación histórica del teatro de Nuestra América.

En una Cuba necesitada de que no se consumara contra nuestro pueblo el bloqueo cultural pretendido por el imperialismo; en una sociedad socialista en lucha contra el subdesarrollo dejado por el capitalismo; en un país que combate diariamente contra el bloqueo económico decretado por los imperialistas, entre otros factores; la investigación histórica del teatro de la América Latina y el Caribe tendría en estas dos décadas rasgos adaptados a las urgencias, coyunturas y posibilidades reales que se han presentado. Es por esto que creemos haber hecho cuanto hemos podido, y con la colaboración solidaria de los hombres y mujeres del teatro de estos tiempos en Nuestra América, a veces, todos unidos, hemos hecho hasta un poco más de lo que nos era normalmente probable.

La historia del teatro de nuestro continente es ese pasado indígena aún vivo hasta hoy en algunas de las manifestaciones que ni el colonialismo ni el imperialismo han logrado destruir; es el aporte de la esclavitud negra; es el comienzo de ese proceso de conformación de nuestra nacionalidad y de ese proceso de las primeras batallas por la independencia;

es ese largo camino de afirmaciones y de combates por un mundo mejor dentro de nuestras repúblicas en pos de su segunda y definitiva independencia; es todo eso y mucho más; es nuestros logros desde la ceremonia teatral más primitiva hasta el teatro más renovador; y es también cada rasgo positivo o negativo a descubrir o a evidenciar, cada fracaso o deformación a poner en claro; la historia del teatro de nuestro continente es el pasado y es esta vigorosa acción teatral de ahora. En el ejercicio de este criterio y por citar dos puntos extremos, nos hemos preocupado tanto por la investigación de lo indígena entre nosotros, como por la investigación del actual teatro de creación colectiva latinoamericana y caribeño. Esto sin descontar nuestro interés en, por citar otros dos puntos, el movimiento de teatro independiente del Río de la Plata, o la influencia de un hombre de teatro a escala mundial, como Bertolt Brecht, entre los teatristas de Nuestra América.

El primer paso en firma de la Casa de las Américas en cuanto a teatro, fue incluir en las bases elaboradas en 1959 para su Premio Literario 1960, el género teatral, y esto ha posibilitado muchas más cosas de las que a simple vista pueden observarse. Entre las obras de teatro seleccionadas dentro de las veinte veces que el Premio Casa ha dado sus frutos, se encuentran textos de indiscutibles valores estéticos e inquestionable vigencia ideológica y política, textos que editados y reeditados en grandes tiradas cada una de hasta veinte mil ejemplares han sido ampliamente difundidos como literatura y, lo que es básico, luego representados, integrándose como savia por su alta calidad y significado a nuestra historia teatral. Si el Premio nos ha entregado obras teatrales, nos ha entregado ya, a estas alturas, incluso un libro de ensayo e investigación histórica sobre un importante estilo de hacer teatro.



Y éste, de los textos literarios, es únicamente un aspecto de la utilidad de incluir el género teatral en el Premio. Ello trae como consecuencia la invitación, cada año, a un grupo de teatristas: directores, actores, dramaturgos, críticos, investigadores y profesores —tanto del teatro para adultos como del teatro para niños y jóvenes—, de reconocido prestigio, para que juzguen las obras recibidas en la Casa de las Américas. Y además de los premios otorgados, quedan sus juicios por escrito, útiles para los que enviaron sus manuscritos; útiles para nuestra labor editorial a través de la revista *Conjunto* o por otras vías como primer escalón para sugerir las representaciones como espectáculos de esas obras; útiles para el enriquecimiento, con esas piezas de mayor calidad, de nuestra biblioteca especializada y de nuestros ficheros de repertorio; útiles para irle tomando el pulso cada año a la problemática e intereses, a las ópticas y a las formas de la dramaturgia latinoamericana y caribeña. No olvidemos que, a estas alturas, en el Premio Literario Casa de las Américas pueden participar con sus textos, en sus respectivos idiomas, los dramaturgos o grupos de creación colectiva: en portugués los de Brasil, y en inglés y francés los de esas zonas del Caribe; en búsqueda de una más homogénea y rápida unidad y comunicación continental.

Y lo enunciado sigue siendo un fragmento de la productividad de que el teatro esté insertado en el Premio; porque esos teatristas invitados a Cuba en enero-febrero de cada año, que muchas veces no se conocen entre sí, tienen la ocasión de dialogar y de intercambiar experiencias, textos y juicios, y a su vez entran en contacto con sus compañeros de teatro cu-

bano, y con lo que es de mayor trascendencia positiva, transformadora, según hemos comprobado, con el quehacer de un país que construye en nuestro marco continental una revolución socialista. Y con este hondo encuentro entre anhelos y realidades, entre esperanzas y esperanzas comunes, se enriquece todo el teatro latinoamericano y caribeño.

A esto se une, que el teatrista que visita Cuba dará conferencias o lecturas de sus obras, se integrará a mesas redondas o a conversatorios; grabará en su voz para el Archivo de la Palabra de la Casa de las Américas sus piezas teatrales o sus experiencias; intercambiará informaciones con el Departamento de Teatro de la Casa; propondrá planes de investigación y actividades; donará sus libros y los de otros teatristas de su país; concederá entrevistas de prensa y colaborará con sus materiales inéditos para que éstos sean editados en volúmenes o en publicaciones periódicas. Con esto también creemos enriquecer el afán creador e investigativo del teatro del continente.

Hasta aquí lo teatral dentro del Premio Literario.

En 1961 la Casa de las Américas organizó el primero de sus festivales de Teatro Latinoamericano, con el montaje por grupos de la capital y del resto de las provincias, de obras de la dramaturgia de nuestro continente. Cada una de estas jornadas, hasta la última celebrada en 1966, montó piezas esenciales para el conocimiento de lo mejor del teatro de la América Latina y el Caribe: desde Dias Gomes (Brasil) hasta Agustín Cuzzani (Argentina), desde René Marqués (Puerto Rico) hasta Isidora Aguirre (Chile) o César Rengifo (Venezuela). Los Festivales incluyeron en sus últimos años encuentros de teatristas con la presencia de reconocidos hombres y mujeres del teatro provenientes de numerosos países del mundo. Entre los objetivos de estos Festivales y Encuentros que se cumplieron a plenitud, había uno básico que constituyó un logro decisivo: el público y los directores, actores e investigadores cubanos volvieron su mirada hacia el teatro latinoamericano y caribeño, lo conocieron, y éste pasó a ser parte de los planes de trabajo de los colectivos teatrales y de los espacios del género en la radio y la televisión. Los Festivales y Encuentros se complementaban con Jornadas de Teatro Leído, verdaderos talleres por el enriquecedor debate que seguía a cada lectura.

En estos años más recientes, ya incluidas las obras de la América Latina y el Caribe en el quehacer cultural cubano, la Casa de las Américas ha dado un nuevo paso: invitar a Cuba a grupos de fecunda trayectoria como La Candelaria de Bogotá o el Aleph de Chile, para establecer un contacto directo con sus métodos de representación, con sus puntos de vista en todos los órdenes y con sus productos artísticos; y para que estos conjuntos, a su vez, como en el caso de los miembros del Jurado del Premio, conozcan la realidad socialista cubana.

El Departamento de Teatro de la Casa tiene entre sus funciones otros muchos modos de investigar o de contribuir a la investigación histórica en este terreno, como la edición cuatro veces al año de la revista *Conjunto*: que puede incluir en un número desde una obra teatral de nuestra tradición indígena como el RABINAL ACHI, una pieza de Florencio Sánchez (Uruguay) o Paco Alfonso (Cuba) escrita hace varias décadas, hasta un teatro actual e inédito de César Rengifo (Venezuela), Enrique Buenaventura (Colombia), Jorge Díaz (Chile), Raúl Alberto Leis (Panamá), Derek Walcott (Santa Lucía) o Daniel Boukman (Martinica); sin dejar de editar otros manuscritos de creación colectiva como LA CIUDAD DORADA de La Candelaria de Bogotá o ERASE UNA VEZ UN REY, del Aleph de Chile.

Lo habitual es que estas obras se incluyan precedidas de una valoración crítica, de una información histórica o metodológica, o de cualquier otro material explicativo. *Conjunto*, como es conocido, recoge el mismo nivel que estos textos dramáticos, investigaciones de carácter histórico sobre una época, una región, un estilo, un movimiento o un autor; estudios críticos o métodos de montaje teatral; comentarios de libros o de puestas en escena; ponencias y noticias de nuestro continente y entre éste y otras tierras del mundo.

Creemos que entre las investigaciones históricas llevadas a cabo por *Conjunto*, la de mayor trascendencia aunque no la única, porque allí está el número sobre Florencio Sánchez o la encuesta acerca de Brecht, es la relativa a lo indígena en el teatro latinoamericano de todos los tiempos, enmarcada en la Sección "Retablo Histórico del Teatro en Nuestra América", que abarcó desde el teatro nahuatl hasta el quechua, desde las expresiones preteatrales de los taimos de las Antillas hasta el teatro popular paraguayo expresado en lengua guaraní, entre otros. (CONTINUARA EN PROXIMO NUMERO).

# MISA-MITIN POESIA DEL MESTIZAJE.

Fernando Zaldívar

"MISA MITIN", de José Roberto Cea, busca adentrarse en el subterráneo religioso que a través del tiempo ha mantenido nuestro pueblo y en el cual se han ligado creencias cristianas con prácticas totémicas y mágicas. Vertiendo en poesía las invocaciones que circulan de boca en boca o en pequeños impresos, tenemos un libro modular que trasciende la poesía como goce para aspirar a ser espejo de una identidad todavía fragmentada, pero que cada día se irá cristalizando si es que el hombre latinoamericano puede salvarse de la penetración de formas y sistemas que lo despersonalizan.

Tomar consciencia parece ser la zona en donde tienen que dar la batalla los creadores en esta época, de frente a los enemigos del hombre que con todo su aparato pretenden convertirnos en meros instrumentos de consumo, producir y consumir productos desechables, al grado que por simbiosis, de hombre medio, lleguemos nosotros también a ser desechables. Aquí es donde el creador al reivindicar un oficio que es rechazado como no tangible, no

se queda únicamente en arqueología literaria o dando una visión folklórica, sino que integra todo un pensamiento político en el cual los factores de dependencia, retraso social, estratificaciones económicas injustas, están presentes como motivadores de la angustia; si hasta el instinto de reproducción está normado ahora por la economía. En esa falta de salidas lógicas, el hombre se desdobra, busca escaparse de un mundo hostil y eleva su voz al cielo invocando una ayuda que no llega, porque también ha perdido el manejo del conjuro y allí es donde se desmorona, se hace trágicamente chiquito y termina perdiendo su grandeza en la desesperación o en el vicio.

Pero el poeta tiene que darle una salida, enseñarle que las rogaciones no deben de ser por el minúsculo problema personal —"que es el sistema, Dios lo más jodido"— y que también debe rogarse haciendo lo que hay que hacer para que venga el cambio, que también la cólera es un medio para volverse santo.



## ORACION DEL PURO

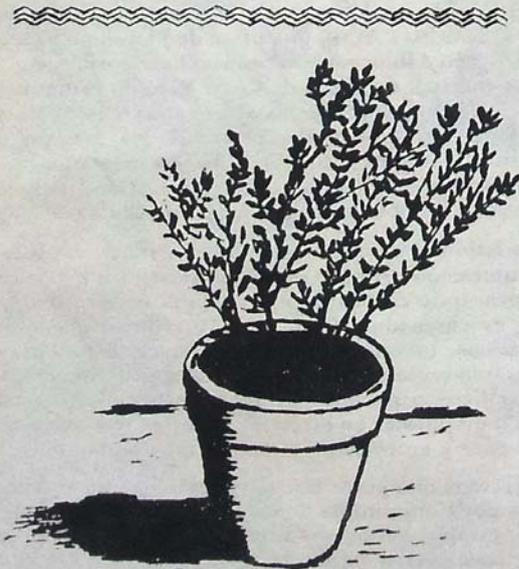
Entre esto, una oración curiosa que evidencia a los que sirven y lo vacío de su objeto, el poder terrenal, ese vicio del amor, el poder. Un telegrama oración en donde "El hombre" adquiere dimensiones míticas, casi Dios que todo lo puede y todo lo concede, también con más de mil nombres, Estrella de la Mañana, pero curiosa-mente mientras leemos y caminamos por esos nombres, ese poder y el hombre que lo representa se va desmoronando, a cada nombre se siente más hueco, hasta que al final, miramos un ser de paja, fantoche sostenido por el miedo y la apatía, Dios vacío que tiene poder pero que no pervive y cuyo único destino por más que cuente su fuerza en años, sólo será el olvido; los ejemplos abundan.

También los hombres aman y desean imposibles, mujeres fugaces, favores que no llegan y en las noches los sudores se meten adentro y se alimentan del rechazo, las glándulas retuercen la paciencia y hay desesperación; para ser más macho, ganar la lotería y sobre todo, tener a la mujer deseada o al hombre que se fue con otra; entonces resuenan los puros contra el suelo, se clavan alfileres en muñecos enterrados o se cortan cogollos de ruda a las doce de la noche y aparecen los San Gatos, los San Garrobos, el Anima Sola, genios de esa fe que florece allá en el fondo de los ranchos, tras los matochos, a la luz de las brasas y en el cruce

de los caminos, o por extraña persistencia en cualquier casa de colonia citadina. Fe en donde el hombre, casi hermano con la fuerza, es necesidad y objeto que libera energías de otro orden. Punto de la desesperación en donde la salida sólo puede ser un salto hacia lo que se lleva adentro.

Gran acierto histórico del autor, divulgar el libro cuando la iglesia está siendo cuestionada por sus propios miembros, porque ella necesita tomar conciencia de que hay una realidad espiritual enraizada en la siquis del pueblo, muy distinta a la que ella predica, que está allí y que quizás guarde también sabiduría, la cual tiene que ser respetada y comprendida, si es que la iglesia va a enfrentar definitivamente el destino que le manda ser guía de los oprimidos y formadora de hombres concientes de que hasta ahora han sido estafados, que el acto de la vida será grandioso a medida que sientan su dignidad y la defiendan día a día, contra los criminales de la publicidad, los profesionales de la política, los técnicos maquinales, los explotadores, en fin todos los que quieren planificarlo y apartarlo del camino que lleva hacia el recobro de su identidad.

Nosotros, hijos bastardos sin historia, improvisamos un pasado sin raíces y hablamos de glorias que no existen, pero esto, aparte de su validez en los textos oficiales, bien poco



## Oración de la RUDA

llena esa necesidad que los pueblos tienen de una tradición; entonces hay que buscarla, construirla quizás a partir de un espíritu que manifieste lo esencial de esa herencia cuyos monumentos son de orden distinto, muy humano, a fin de cristalizar un ego nacional, en el cual decir patria, hermano, tenga auténtica validez dentro de una sociedad consciente de que el hombre no puede ser feliz él solo, que tenemos un ser social que viene a ser víctima de nuestras propias injusticias y que de allí nace ese sentimiento de culpa que de alguna manera todos llevamos sin que importe el peldaño en donde estemos ubicados dentro de la escala social.

Encontrar esos monumentos y restaurarlos dándoles categoría literaria, es lo que hace el autor al presentarnos toda una gama de creencias y trabajar poéticamente sobre oraciones populares las cuales ha integrado con ilustraciones que van desde la ironía política hasta la tragedia de rostros sin esperanza, pasando por la magia del símbolo diseñando para estimular mentalidades crédulas y especiales, el grabado de la oración del puro es de los que mejor ilustran esta inten-

ción.

José Roberto Cea, al escribir poesía, reivindica el derecho del hombre a ser trascendente, a decir cosas, a multiplicarse en la receptividad que su mensaje tiene entre los hombres, esencializando ese producto que se manifiesta en todo los tonos de la vida cotidiana, desde el muchacho de pueblo que le escribe versos a su novia y los empasta cuidadosamente creyendo que merecen la solemnidad de las letras doradas, hasta el joven inconforme que hace pintas en las paredes pitando una consigna.

"MISA MITIN" también sostiene el derecho a ser diferente, afirmando un criterio estético en el que la ruptura con las normas guía el verso para manifestar una voz propia, voz mestiza que asimila el habla viva y sirve de sostén a contenidos en los que se mezclan el razonamiento dialéctico con la magia de los ancestros, para producir algo muy nuestro y también para afinar nuestras conciencias.

San Salvador, Enero de 1979.

## ORACION de la MAGIA NEGRA



ORACION  
Para Ganar a la Lotería

## UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR SECRETARIA DE EXTENSION UNIVERSITARIA

Rector a. i.  
LIC. JOSE LUIS ARGUETA ANTILLON

Secretario a. i.  
LIC. OSCAR ARMANDO ACEVEDO VELASQUEZ

### Responsables:

|                         |                  |
|-------------------------|------------------|
| JOSE ROBERTO CEA        | MAURICIO VALLEJO |
| SANTIAGO CASTELLANOS h. | JULIO ARTIGA     |
| ATILIO SILVA            | LUIS GALDAMEZ    |

### COLABORAN EN ESTE NUMERO:

MANUEL GALICH.—Autor guatemalteco (1913). Dirige en La Habana la revista "Conjunto", dedicada especialmente al teatro de nuestra América. Es autor de: "MIHIJO EL BACHILLER", "EL PESCADO INDIGESTO", "PASCUAL ABAH", "EL TREN AMARILLO".

FRANCISCO GARZON CESPEDAS.—1950. Cubano, Subdirector de la revista "CONJUNTO" (Casa de las Américas), dedicada al teatro. Es autor del libro "Teatro testimonial y Teatro colectivo en Cuba Revolucionaria".

ROQUE DALTON.— Poeta y escritor salvadoreño. Una de las voces más lúcidas y originales de la literatura latinoamericana. Perteneció a la promoción literaria de 1956. De su obra se ha publicado: "LA VENTANA EN EL ROSTRO", "EL TURNO DEL OFENDIDO", "LOS TESTIMONIOS", "T A B E R N A Y OTROS LUGARES", "MIGUEL MARMOL", "HISTORIAS PROHIBIDAS DEL PULGARCITO", "POBRECITO POETA QUE ERA YO", etcétera. Fue asesinado el año de 1975.

FERNANDO ZALDIVAR.— Escritor y periodista salvadoreño. Colaboraba en periódicos y revistas nacionales e internacionales.

FRANCISCO GAVIDIA.— (1863-1955). Poeta, escritor, dramaturgo, historiador, lingüista salvadoreño. Uno de los pilares más valiosos de la literatura salvadoreña. De su extensa obra mencionamos: "URSINO", "JUPITER", "EL IDIOMA SALVADOR", "ANTOLOGIA", "HISTORIA MODERNA DE EL SALVADOR", "CUENTOS Y NARRACIONES", etc.

LEON FELIPE.— Poeta español. Militante en la guerra civil española.

JOSE ROBERTO CEA.— Poeta, escritor, y dramaturgo salvadoreño. (1939-). Ha publicado: "TODO EL CODICE" "CODICE LIBERADO NAUFRAGIO GENUINO", "ESCENAS CUMBRES", "MISA MITIN", "MESTER DE PICARDIA", etc.

CARLOS CAÑAS.— (1915) Pintor salvadoreño. Ha expuesto su obra en galerías nacionales e internacionales. Muchas de sus pinturas se encuentran en colecciones privadas.

 **editorial  
universitaria**  
UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

Permitida la reproducción siempre y cuando se indique su procedencia.

Toda correspondencia enviarla a la siguiente dirección: Edificio de Artes Visuales, Secretaría de Extensión Universitaria, Universidad de El Salvador, El Salvador, Centro América.

SOLICITAMOS CANJE





BALOGIA "PROSPERIDAD SOCIAL"  
Servicio de Asesorías Psicológicas (SAP)  
UNIVERSIDAD DE GUATEMALA  
"CONSTRUYENDO CAMINOS"

# La Pájara Pinta

PUBLICACION DE LA SECRETARIA DE EXTENSION UNIVERSITARIA  
UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR



Segunda Epoca

Julio 1979

No. 3

